雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑

〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10444期 2022年4月14日出版

校長室

1. 根據政府新規定，今年開齋節假期從4月29日(星期五)開始至5月6日(星期五)；5月9日(星期一)恢復正常上班上課。
   Berdasarkan SKB 3 Menteri tentang Perubahan Hari Libur Nasional dan Cuti Bersama Tahun 2022, libur lebaran dimulai dari tanggal 29 April (Jumat) s.d 6 Mei (Jumat), tanggal 9 Mei (Senin) sekolah masuk kembali.

2. 依據2022年3月17日第一次董事會議決議，通過111學年度恢復徵收建校基金。
   Berdasarkan keputusan rapat yayasan tanggal 17 Maret 2022, maka tahun ajaran 2022/2023 akan diberlakukan kembali pembayaran uang pembangunan .

學輔處

親愛的家長您們好：

感謝您們支持學校4月11日開始實施全天實體教學，因為課程的規劃與分流放學，造成一家人兄弟姊妹放學時間不一致，而互相等待的情況。學校考量學生的安全問題，放學後沒有老師看顧，希望您們能準時接送回家！若您真的不方便做二次接送，兄弟姊妹放學時間只差一節課的話；我們准許貴子弟在學校等待，但希望您們能體諒學校無法負責放學後的學生安全。

Kepada Bapak/Ibu/Wali siswa yth.

Terima kasih atas dukungan bapak ibu terhadap sekolah dalam pelaksanaan PTM 100% yang dimulai pada tanggal 11 April 2022, karena jadwal pelajaran yang berbeda, sehingga ada sebagian kecil siswa yang bersaudara di sekolah memiliki jam pulang yang berbeda. Demi keamanan siswa, kami tetap berharap bapak ibu dapat menjemput anak anda tepat waktu sesuai jam pulang mereka. Jika memang tidak dapat menjemput dua kali, dan hanya berbeda satu jam pelajaran, bagi anak yang sedang menunggu saudaranya diijinkan menunggu di sekolah, akan tetapi mohon maaf kami tidak bertanggung jawab atas keamanan siswa setelah jam pulang sekolah.

請家長替小朋友的餐盒標明班級、座號、姓名，以利工作人員把熱騰騰的午餐送達。

Harap orang tua dapat membantu anak untuk menuliskan kelas, no seat dan nama di lunch box, untuk memudahkan petugas mengantar/

memisahkan lunch box dengan benar.

請清空住家周遭積水容器，以避免登革熱病媒蚊的孳生。
Harap rutin membersihkan dan menguras tempat penampungan air di sekitar rumah untuk menghindari pengembangbiakan nyamuk demam berdarah.

輔導組資訊分享
《我不是不努力，只是做不到你滿意》：大人一句無心的話，如何把孩子推入困境？(下)https://reurl.cc/qOx3zg
接續上一期親師簡訊的內容，本篇文章出自日本兒童精神科醫師、前少年院法務技術官宮口幸治著作，提到有時出於善意所講出的鼓勵話語，卻會讓孩子感到挫折的話語。

文章節錄：
3.「你應該能做得更好」
當孩子有所表現時，對他說「你應該能做得更好，繼續努力！」事實上，孩童本人可能已努力到了極限，聽到大人如此要求，不知究竟該努力到什麼地步才能獲得肯定，導致害怕不安，無法再努力下去。而當有些孩子表現地任何事情都能輕鬆勝任，看在大人眼裡則認為「這孩子只要有心就做得到」，甚至誤以為既然能做到這個地步，一定想嘗試更多、做到更好，於是更加激勵他前進。但兒童期望的是大人了解自己的步調，明白自己的需求，認識真正的自己。
4.「所以我不是告訴過你了嗎？」
孩子有時會無視師長勸阻執意去做某些事，當挑戰失敗，大人不免會說一句：「所以我不是告訴過你了嗎？」，然而孩子想要挑戰到不惜反抗父母，這時指責「不是告訴過你了嗎？」會造成反效果。挑戰失敗時，最傷心的是孩子本人，希望能得到安慰。沒有安慰只有指責，甚至會讓孩子認為「既然還要落得挨罵，那我以後乾脆都不做了」，失去再度挑戰的熱忱。
5.「為什麼你總是……」
指責孩童「為什麼你總是……」就像是在責備他的個性，而不是要求他改善行為。即使有心要改，一聽到大人又開始用「為什麼你總是……」翻舊帳，責備過去無法挽回的失敗，只能閉上嘴悶悶不樂。因為任何回嘴的藉口只會惹得大人更憤怒。這種循環會把孩子逼入絕境，磨滅所有自信。
Sharing Informasi-Seksi Konseling
“Bukannnya saya tidak berusaha keras, hanya saja saya tidak dapat mencapai keinginan anda” : Bagaimana kata-kata orang dewasa tanpa kesengajaan mendorong anak ke dalam kesulitan? (Part 2)
https://reurl.cc/qOx3zg

Artikel ini berasal dari Dr. Yukuji Miyaguchi, seorang psikiater anak di Jepang, mantan petugas teknis hukum di Lembaga Pembinaan Khusus Anak (LPKA), mengatakan bahwa kata-kata penyemangat yang terkadang diucapkan dengan niat baik malah menjadi tapi kata-kata yang membuat anak merasa frustrasi.

Kutipan Artikel:

3. “Kamu dapat lebih baik lagi”

Sewaktu anak mencapai satu prestasi, kita mengatakan” kamu dapat lebih baik lagi, berusaha lebih keras!” Faktanya adalah kemungkinan hasil ini adalah hasil terbaik yang bisa dicapai, sehingga sewaktu mendengar permintaan diatas, anak akan bingung setinggi apa prestasi yang harus dicapainya baru akan mendapatkan pujian dari orang tua. Anak akan merasa ketakutan, cemas bahkan tidak dapat berusaha lagi. Dan sewaktu anak dengan mudahnya berhasil melakukan sesuatu atau mencapai satu prestasi, dimata orang dewasa adalah “anak ini asal mau pasti bisa berhasil”, bahkan merasa anak mungkin ingin mencoba lebih banyak, atau mencapai preastasi yang lebih baik, dan mendorong dia berusaha lebih keras lagi. Akan tetapi yang diharapkan anak adalah orang tua mengerti cara kerja mereka, mengerti kebutuhannya dan mengenal diri mereka yang sebenarnya.

4. “Bukannya aku sudah memberitahu kamu?”

Terkadang anak mengabaikan nasehat orang tua dan bersikeras melakukan sesuatu, sehingga sewaktu gagal, orang tua akan mengatakan:” bukannya aku sudah memberitahu kamu?”, akan tetapi sewaktu anak bersikeras melakukan sesuatu sampai berontak dengan orang tua, dan orang tua mengeluarkan kata “bukannya aku sudah memberitahu kamu?”, malah akan menimbulkan kontraproduktif. Sewaktu gagal, yang paling sedih adalah anak, dan mengharapkan ada yang menghibur atau menyemangati. Sewaktu yang didapatkan anak bukan semangat akan tetapi disalahkan, anak akan merasa” jika kemungkinan akan disalahkan, mending tidak perlu dijalankan”, semangat anak untuk menghadapi tantangan akan hilang.

5. “Mengapa kamu selalu begini”

Menyalahkan anak dengan kata-kata” mengapa kamu selalu begini” bagaikan menyalahkan sifatnya, bukan mengharapkan dia memperbaiki perilakunya. Biar anak bermaksud berubah, sewaktu mendengar oarng dewasa mengatakan ” mengapa kamu selalu begini” dan mulai mengungkit masa lalu, menyalahkan kesalahan (kegagalan) dulu yang sudah tidak dapat diperbaiki, anak hanya akan tidak senang dan diam, karena menurut anak membalas dengan alasan apapun tidak ada gunanya, malah akan membuat orang dewasa semakin marah. Sirkulasi seperti ini akan membuat anak kehilangan rasa percaya diri.

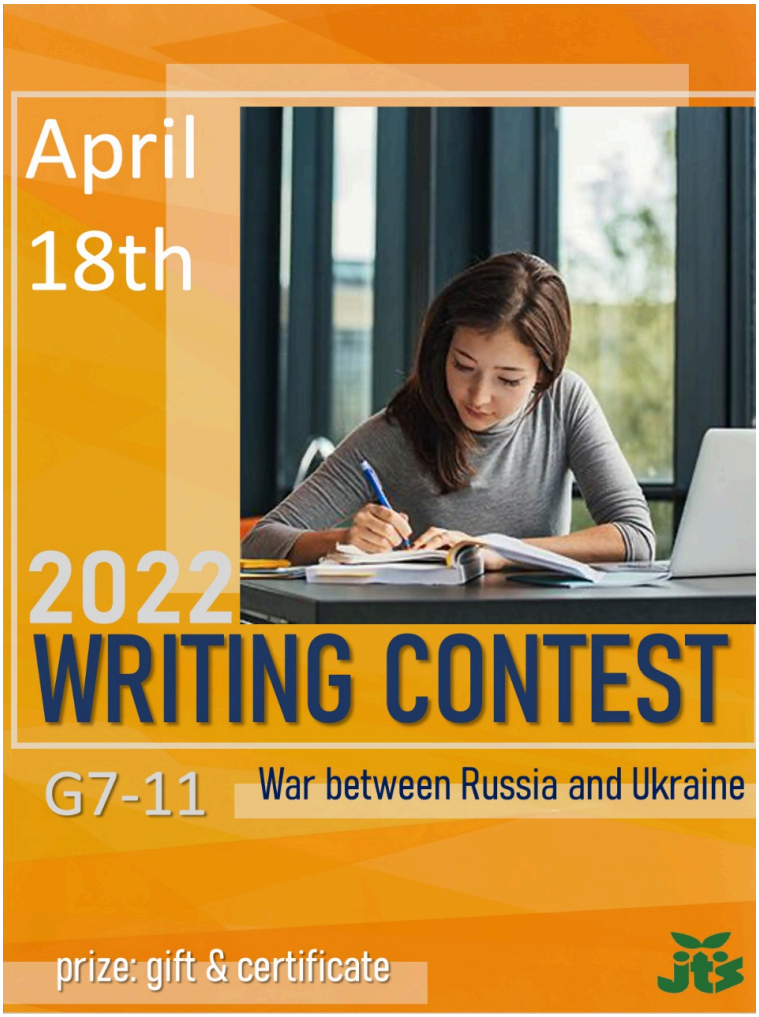
國際語文部

1. 自本週開始，宗教課已調整回復為周五上課，請參加實體上課的同學攜帶課本到校，並準時於該宗教教室上課。

   Mulai minggu ini, kelas Pendidikan Agama kembali dilaksanakan di hari Jumat, bagi siswa yang mengikuti kelas Agama, jangan lupa membawa buku pelajaran dan hadir tepat waktu di ruang kelas masing-masing.

2. 四月十八日為中學部英語寫作比賽決賽，進入決賽的中學部同學，請於當日7：20攜帶文具，準時於資源教室B參加比賽，而線上參賽的同學請留意會議連結通知。

Tanggal 18 April adalah babak final Lomba Menulis Bahasa Inggris untuk sekolah menengah. Siswa yang telah masuk babak final, tanggal 18 April pukul 07:20 membawa alat tulis ke Resource Room B untuk mengikuti kompetisi, bagi siswa yang mengikuti kelas online harus memperhatikan pemberitahuan tautan link zoom yang akan digunakan. Tautan link zoom tersebut akan dibagikan pada hari Kamis.



教務處

一、依據政府規定，今年開齋節假期從4月29日開始至5月6日止，連續假期過後的5月9日、5月10日，將舉行中學部第二次期中考（G9、G12畢業班除外），本次期中考將恢復如往常依照考程表辦理實體考試，請各班同學屆時務必到校參加考試，以免影響學期成績。未到考同學將依學生手冊相關規定處理。

Berdasarkan peraturan pemerintah, libur lebaran tahun ini mulai dari tanggal 29 April s.d 6 Mei 2022, setelah liburan, tanggal 9 dan 10 Mei akan dilaksanakan ujian mid semester jenjang sekolah menengah (Selain G9 dan G12), ujian mid semester kali ini kembali seperti dulu, akan dilaksanakan dengan cara tatap muka (luring), siswa wajib datang ke sekolah untuk mengikuti ujian, supaya tidak mempengaruhi penilaian. Siswa yang tidak hadir mengikuti ujian akan ditindak lanjuti sesuai dengan peraturan yang berlaku pada buku pedoman siswa.

二、好消息好消息，新冠肺炎防疫期間，本校為推廣中文教學及本校課程，自即日起本校幼兒園、小學、中學皆開放免費試讀一週（自第二週起則依照本校隨班附讀辦法收費），詳情請洽本校招生組（余凡先生）021-452 3273 # 105，敬請家長們協助廣為宣傳。

Kabar baik, selama periode pandemi COVID-19, untuk mempromosikan pengajaran bahasa Mandarin dan kurikulum sekolah, taman kanak-kanak, sekolah dasar, dan sekolah menengah, sekolah akan membuka Trial gratis selama satu minggu untuk anak-anak diluar JTS (trial lebih dari satu minggu akan dikenakan biaya sesuai dengan ketentuan biaya trial, biaya akan dikenakan dimulai pada minggu kedua), untuk info lebih lanjut silakan hubungi bagian pendaftaran sekolah JTS (Mr.Ivan) 021-4523273 ext 105. Harap orang tua dapat membantu menyebarkan berita baik ini.

三、本校110學年度及111學年度幼兒園中班、大班，目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校招生組 021-452 3273 # 105（余凡先生）。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak) tingkat K1, K2 tahun ajaran 2021/2022 dan tahun ajaran 2022/2023, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran 021-4523273 ext 105 (Mr.Ivan).

四、家長若需要辦理在學證明、成績單者，請多利用學校公用 WhatsApp 進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用 WhatsApp事先預約，以免向隅。

Orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah, nilai raport, harap melakukan permohonan tersebut secara online melalui WhatsApp.

DAN HARAP UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 1 MINGGU SEBELUMNYA).

Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah, harap membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan di website sekolah.

華語中心

4/16本校舉行2022年印尼雅加達地區正體漢字文化節，硬筆字及書法暨POP海報比賽，請參賽選手於9:00-9:20到校進行報到。（請攜帶身份證明文件或學生證）

1.硬筆字比賽：9:30-10:15

2.書法比賽：9:30-10:30

3.POP海報比賽：9:30-11:30

Pada tanggal 16 April, sekolah akan mengadakan Festival Budaya Karakter Traditional China Jakarta 2022 Kaligrafi Pena/hardpen, Kaligrafi dan Lomba Poster POP. Peserta melakukan registrasi pukul 9:00-9:20. (Harap membawa dokumen identitas atau kartu pelajar)

1. Lomba Kaligrafi Pena: 09:30-10:15
2. Lomba Kaligrafi: 09:30-10:30
3. Lomba Desain Poster POP: 09:30-11:30